

RAINFOREST ALLIANCE PRENSİBİ

**2020 Rainforest Alliance Sertifikasyon
Programı'nın Geçiş Dönemi ve Tam Kapsamlı
Sertifikasyon Periyotları için Düzeltilmiş
Takvimler**

Versiyon 1.1
Mayıs 2022



**RAINFOREST
ALLIANCE**



Rainforest Alliance; doğayı korumak, üreticilerin ve orman topluluklarının daha iyi bir yaşam sürmesini sağlamak için sosyal güçlerden ve piyasa güçlerinden yararlanarak daha sürdürülebilir bir dünya yaratmaktadır.

Çeviri Konusunda Sorumluluk Reddi

Çeviride yer alan bilgilerin tam anlamlarına ilişkin herhangi bir sorunuz olduğunda netleştirmek için lütfen resmi İngilizce versiyona başvurun. Çeviriden kaynaklanan uyumsuzluklar veya anlam farkları bağlayıcı değildir ve denetim veya sertifikasyon açısından herhangi bir etkisi yoktur.

Daha fazla bilgi edinmek mi istiyorsunuz?

Rainforest Alliance hakkında daha fazla bilgi edinmek için, www.rainforest-alliance.org sitesine göz atın, info@ra.org internet adresinden veya De Ruijterkade 6, 1013AA Amsterdam, The Netherlands adresinden ulaşabileceğiniz Rainforest Alliance Amsterdam ofisiyle iletişime geçin.

| | | | | |
|---|-------------------------|--|--|-------------|
| Döküman Adı: | | Döküman Kodu: | Versiyon: | Dil: |
| 2020 Rainforest Alliance Sertifikasyon Programı'nın Geçiş Dönemi ve Tam Kapsamlı Sertifikasyon Periyotları için Düzeltilmiş Takvimler | | SA-P-GA-17 | V1.1 | TR |
| İlk yayın tarihi: | Revizyon tarihi: | Dökümanın geçerliliğinin başladığı tarih: | Dökümanın geçerliliğinin sona erdiği tarih: | |
| 21 Mart 2022 | 10 Mayıs 2022 | Hemen | 31 Aralık 2023 | |
| Geliştiren: | | Onaylayan: | | |
| Standartlar ve Güvence | | Standartlar ve Güvence Müdürü | | |
| Bağlantılı olduğu dökümanlar: | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">SA-P-GA-11 Uygunsuzlukların Uzaktan Kapatılması PrensibiSA-P-GA-8 Geçiş Yılındaki Denetimlere yönelik Sertifikasyon ve Denetim Kurallarında Değişikliklere dair PrensipSA-R-GA-2 Rainforest Alliance 2020 Geçiş Kuralları | | | | |
| Yerini aldığı dökümanlar: | | | | |
| SA-P-GA-17-V1 | | | | |
| Aşağıdakilere uygulanır: | | | | |
| Yeni Rainforest Alliance Sertifikasyon Programı'na geçiş dönemindeki UTZ ve 2017 Rainforest Alliance sertifika sahipleri | | | | |
| Ülke/Bölge: | | | | |
| Bütün bölgeler | | | | |
| Ürün: | | Sertifikasyon Türü: | | |
| Bütün ürünler | | Arazi ve Tedarik Zinciri sertifikasyonu | | |

Prensipler bağlayıcıdır. Prensipler, geçerli oldukları taraflar için ilgili kuralları veya gereklilikleri tamamlar ve/veya bunların yerine geçer.

Bu içeriğin, Rainforest Alliance'ın önceden yazılı izni alınmadan çoğaltılması, değiştirilmesi, dağıtılması veya yeniden yayınlanması dahil herhangi bir şekilde kullanılması kesinlikle yasaktır.



Önemli Değişiklikler

6 Mayıs 2021 tarihinde yayınlanan bu SA-P-GA-17-V1.1 dökümanındaki önemli uyarlamalara, 21 Mart 2021 tarihinde yayınlanan önceki SA-P-G-17-V1 versiyonuyla karşılaştırılmalı olarak genel bakış

| | |
|------|---|
| s. 5 | İlk geçiş dönemi denetimi takvimlerine ilişkin Madde 2.4'e ekleme: Fildişi Sahili'ndeki CH için, Fildişi Sahili'ndeki Kakao gruplarıyla ilgili SA-P-AF-19 Sertifikasyon takvimleri ve prosedürleri Prensibi bunun yerini alır. |
| s. 5 | <i>Uygunsuzlukların(NC) kapatılmasına ilişkin Madde 2.8, NC'lerin kapatılması için daha fazla esneklik sağlamak adına uyarlama: Geçiş dönemi denetimleri sırasında, faaliyetlerin düzeltmelerin yapıldığı 10 haftalık dönemde başlatılmış olması koşuluyla, kök nedenlere yönelik uzun vadeli çözümler gerektiren bütün NC'ler, NC kapatma için tanınan 10 haftalık süreyi aşan bir faaliyet planı ile kapatılabilir ve bu işlem ilk sertifikasyon döngüsünün sertifikasyon denetimi ile tamamlanır</i> |
| s. 7 | Madde 4.2'ye ekleme; Muz Sertifikasyonu hakkında not: Muz tedarik zinciri sertifika sahipleri, Muz Sertifika Sahipleri için 2020 Sertifikasyon Sistemi'ne Geçiş Dönemi Prensibi uyarınca 2020 geçiş dönemi denetimlerini 31 Aralık 2022 tarihine kadar tamamlayabilirler. |
| s. 8 | Yeni ekleme, Madde 5.1; Bu prensibin geçerlilik süresi boyunca, a. 20 veya daha fazla sayıda daimi işçiye sahip araziler Büyük Arazi olarak tanımlanır. Bu tanıma karşılık gelen Araziler, Arazi standart gerekliliklerinde belirtildiği şekilde Büyük Arazilere yönelik Grup Sertifikasyonu veya Bireysel Sertifikasyon gerekliliklerine uymak zorundadır. b. Daimi işçi sayısı 20'den az olan araziler ise küçük arazi olarak tanımlanır. c. Bir iş sözleşmesi uyarınca, kesintisiz olarak en az 12 ay boyunca istihdam edilen işçiler Daimi işçi olarak tanımlanır. |
| s. 8 | Yeni ekleme, Madde 5.2; Bu prensibin geçerlilik süresi, "Ortalama ≥ 5 işçi çalıştırıldığı takdirde geçerlidir" ibaresi taşıyan grup sertifikasyonu kapsamındaki küçük arazilere yönelik gereklilikler bu küçük araziler için geçerli değildir. Bu gereklilikler, Bireysel olarak sertifikalandırılmış sahip küçük araziler için hala geçerlidir. |

İÇİNDEKİLER

| | |
|---|----------|
| Giriş..... | 4 |
| 1. Düzeltilmiş takvimlere genel bakış..... | 5 |
| 2. Tam kapsamlı sertifikasyon periyodunun uygulanma tarihi: arazi sertifika sahipleri – 1 Temmuz 2023 | 5 |
| 3. Arazi Sertifika sahiplerinin ilk geçiş dönemi denetimlerini gerçekleştirme için süre | 7 |
| 4. Tam kapsamlı sertifikasyon periyodunun uygulanma tarihi: Tedarik Zinciri Sertifika sahipleri – 1 Temmuz 2022 | 7 |
| 5. Tanımlara ve standart gerekliliklerinin uygulanabilirliğine ilişkin uyarlamalar | 8 |
| 5.1 Küçük ve büyük arazi tanımı | 8 |
| 5.2 İşçi sayısı ortalama 5 ya da üzeri olan küçük arazilere yönelik sosyal gereklilikler | 8 |



GİRİŞ

Rainforest Alliance, sürdürülebilir tarımsal uygulamalarda ve sorumlu ürün kaynakları kullanımında dönüşümsel değişimi teşvik etmek amacıyla 1 Temmuz 2021 tarihinde, 2020 Sürdürülebilir Tarım Standardı'na dayalı Sertifikasyon Programı'nı uygulamaya koydu. UTZ ve 2017 Rainforest Alliance sertifikasyon programlarından geçiş dönemindeki sertifika sahiplerini desteklemek için Rainforest Alliance, uygulama için bir yıllık bir geçiş dönemine izin verdi. Bu dönemde, mevcut ve yeni sertifika sahiplerinin yeni programı ilk yılda uygulamalarını kolaylaştırmak için bir dizi önlem uygulandı.

Arazi sertifika sahipleri için bu önlemler arasında, sadece standardın temel gerekliliklerine uymaya yönelik bir hüküm ve bir denetimden önce sunulması gereken doküman sayısını azaltmak ve faaliyetlerin 10 haftalık dönemde başlatılmış olması koşuluyla, 10 haftalık uygunsuzluk (NC) kapatma süresini aşan bir faaliyet planı kapsamında, uzun vadeli olarak kök nedenlerin çözüme kavuşturulmasını gerektiren, kapatılması gereken bütün NC'lere izin vermek amacıyla Sertifikasyon ve Denetim kurallarında değişiklik yapılması yer alır.

Tedarik Zinciri sertifika sahipleri için bu, ilk yılda gerçekleştirilmesi gereken bütün denetimlerin yerinde denetimler yerine masa başı denetimleri olması gerektiği hükmünü içeriyordu¹. Geçiş Yılındaki Denetim Kurallarında Yapılan Değişikliklere İlişkin SAP-P-GA-8 Prensibi.²

Bu geçiş yılı boyunca, COVID-19 salgının süregelen etkileri, bütün paydaşların sertifikasyon programına yönelik eğitimi almasını ve programın tam kapsamlı olarak uygulanmasını kısıtladı. Ayrıca, yeni Standardın gerekliliklerinin yanı sıra Rainforest Alliance sertifikasyon ve izlenebilirlik platformlarına çok sayıda yeniliğin getirilmesi, sertifika sahiplerinin omzuna ek yükler bindirdi. Rainforest Alliance, paydaşlardan, yeni Rainforest Alliance Sertifikasyon Programı'nı uygun şekilde anlamak ve uygulamak için daha fazla zamana ihtiyaçları olduğuna dair sürekli geri bildirimler aldı. Bu nedenle, Rainforest Alliance, Sertifikasyon Programı için tam kapsamlı sertifikasyon periyodunun uygulanmaya konmasına yönelik tarihleri aşağıdaki şekilde değiştirme kararı almıştır.

Buna ek olarak, Standardın daha kolay anlaşılması ve uygulanması için Versiyon 1.1'de geçiş dönemiyle ilgili, Büyük arazilerin tanımı ve küçük araziler için sosyal konulara ilişkin ilave gerekliliklerin uygulanabilirliği konusunda uyarlamalar eklenmiştir. İlk sertifikasyon döngüsünün başlangıcında başka ince ayrıntılar da eklenebilir.

¹ Bu, Kakao Prensibi'nde belirtildiği gibi Batı Afrika'da faaliyet gösteren kakao tedarik zinciri aktörleri için geçerli değildir. Bkz: <https://www.rainforest-alliance.org/resource-item/policy-for-farm-and-supply-chain-certification-in-cocoa/>

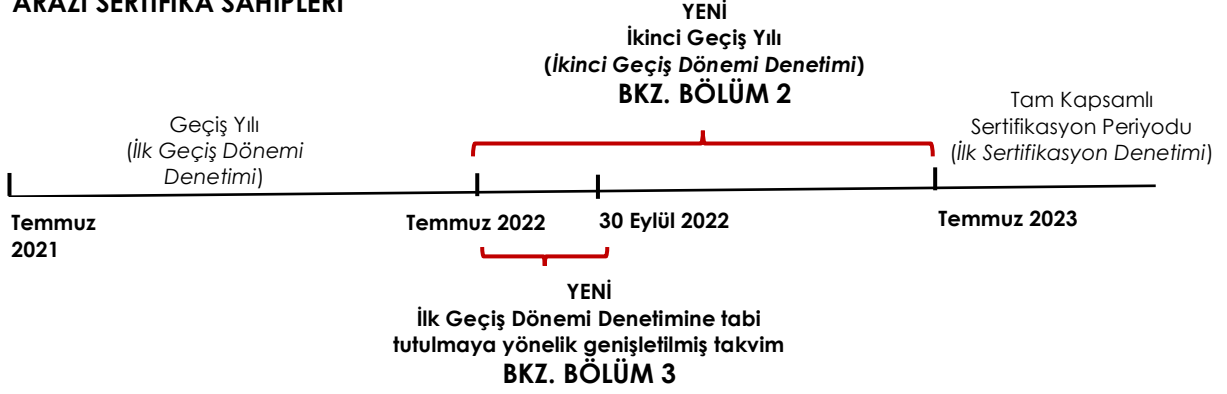
² Bkz: <https://www.rainforest-alliance.org/wp-content/uploads/2021/07/Policy-on-Changes-to-Auditing-Rules-in-Transition-Year.pdf>



1. DÜZELTİLMİŞ TAKVİMLERE GENEL BAKIŞ

Aşağıdaki şemalarda, Arazi ve Tedarik Zinciri sertifika sahiplerine yönelik Rainforest Alliance Sertifikasyon Programı'nın geçiş dönemi ve tam kapsamlı sertifikasyon periyotları için düzeltilmiş takvimler gösterilmektedir. Bu düzenlemelerin ayrıntıları prensibin aşağıdaki bölümlerinde belirtilmiştir.

ARAZİ SERTİFİKA SAHİPLERİ



TEDARİK ZİNCİRİ SERTİFİKA SAHİPLERİ



2. TAM KAPSAMLI SERTİFİKASYON PERİYODUNUN UYGULANMA TARİHİ: ARAZİ SERTİFİKA SAHİPLERİ – 1 TEMMUZ 2023

2.1 Arazi sertifika sahiplerinden sadece 1 Temmuz 2023 tarihinden itibaren tam kapsamlı sertifikasyon periyodunu uygulamaya koymaları istenecektir. Ek geçiş yılı, bütün arazi sertifika sahipleri için geçerlidir. Arazi sertifika sahiplerinin 1 Temmuz 2023 tarihinden önce tam kapsamlı sertifikasyon periyodunu uygulamaya koyması mümkün değildir.

2.2 Arazi sertifika sahipleri için 1 Temmuz 2023 tarihinden önce yapılan bütün denetimler Geçiş Dönemi Denetimleri olarak kabul edilecektir. Bu, bu denetimler için şu anlama gelir:

- Sadece 2020 Rainforest Alliance Standardı'nın temel gerekliliklerine uygun olmaları gerekecektir; ve
- Bir yıllık geçiş dönemi sertifikası ile sonuçlanacaktır.

2.3 UTZ veya 2017 Rainforest Alliance sertifikasyon programından geçiş döneminde olan ve kesintisiz sertifikasyonunu devam ettirmek isteyen bütün arazi sertifika sahipleri:



- a. 30 Haziran 2022 tarihine kadar Rainforest Alliance platformunda kayıt işlemlerini tamamlamalıdır; bu da şu anlama gelir:
 - i. Sertifikasyon Kapsamının Tanımı
 - ii. RACP'de Öz değerlendirilmenin sunulması.
 - iii. Grup Üreticisi Kaydının sunulması (gruplar için).
 - iv. Çokgen verilerinin sunulması (bireysel araziler için).
 - b. 1 Temmuz 2023 tarihinden önce iki geçiş dönemi denetimi tamamlanması ardından arazi sertifika sahipleri üç yıllık sertifikasyon periyoduna başlayabilirler.
Önemli not: Muz üreticilerinin, 31 Aralık 2023 tarihinden önce iki geçiş dönemi denetimini tamamlaması gerekir, ardından üç yıllık sertifikasyon periyoduna başlayabilirler.
- 2.4 İlk geçiş dönemi denetimi, aşağıda 3. bölümde belirtilen kurallara uygun olarak en geç 30 Eylül 2022 tarihinden önce yapılmalıdır.
Önemli not: Muz üreticileri için, ilk geçiş dönemi denetimi 31 Aralık 2022 tarihinden önce yapılmalıdır.
Önemli not: İlk geçiş dönemi denetimini 1 Temmuz 2022 tarihinden sonra gerçekleştiren sertifika sahiplerinin, her iki geçiş denetimini de 1 Temmuz 2023 tarihinden önce tamamlamalarını garanti altına almak için ikinci geçiş dönemi denetimini ilk denetimden sonraki 12 ay içinde planlamaları gerekecektir.
Not: Fildişi Sahili'ndeki CH için, Fildişi Sahili'ndeki Kakao gruplarına yönelik SA-P-AF-19 Prensibi Sertifikasyon takvimleri ve prosedürleri³ bu maddenin yerini alır.
- 2.5 Genişletilmiş geçiş döneminde, geçiş dönemi denetimlerinden en az biri hasat mevsiminde yapılacaktır.
 - a) Hasat mevsimi boyunca en az bir geçiş dönemi denetimi planlamak CH'nin sorumluluğundadır.
 - b) Yukarıdaki a) noktasına uyulmaması, sertifikanın iptal edilmesine neden olacaktır.
 - c) CB, denetimlerin hasat mevsiminde yapılıp yapılmadığı da dahil olmak üzere denetlenen sertifika sahiplerinin listesini aylık olarak Rainforest Alliance'a iletacaktır;
- 2.6 2020 Rainforest Alliance sertifikasyon programına 1 Temmuz 2021 ile 30 Haziran 2022 tarihleri arasında katılan bütün yeni arazi sertifika sahipleri, 1 Temmuz 2022 ile 30 Haziran 2023 tarihleri arasında ikinci bir geçiş dönemine denetimine tabi tutulacaktır.
- 2.7 1 Temmuz 2022 tarihinde veya sonrasında başlayan bütün geçiş dönemi denetimleri, 2020 Rainforest Alliance Standardı'nın 1.2 versiyonunu temel alacaktır.
Geçiş dönemi denetimleri sırasında, faaliyetlerin düzeltilmelerin yapıldığı 10 haftalık dönemde başlatılmış olması koşuluyla, kök nedenlere yönelik uzun vadeli çözümler gerektiren bütün NC'ler, NC kapatma için tanınan 10 haftalık süreyi aşan bir faaliyet planı ile kapatılabilir ve bu işlem ilk sertifikasyon döngüsünün sertifikasyon denetimi ile tamamlanır⁴
- 2.8
- 2.9 Bu prensibin yayın tarihinden önce Rainforest Alliance'a bildirilmiş tarihlerle halihazırda planlanmış geçiş dönemi denetimleri ertelenemez.
- 2.10 Geçiş dönemi denetimlerini yukarıda belirtilen süre içinde tamamlamayan arazi sertifika sahipleri, Rainforest Alliance Sertifikasyon Kuralları'na uygun tam kapsamlı bir sertifikasyon denetimini geçene kadar sertifikalandırılmayacak ve ürünlerini Rainforest Alliance sertifikalı olarak satamayacaklardır.⁵

³ Bkz: <https://www.rainforest-alliance.org/resource-item/certification-timelines-and-procedures-for-cocoa-groups-in-cote-divoire/>

⁴ Tedarikçilerin ve alt yüklenicilerin standarda uygun hareket etmesi ve sertifikalı olmasına yönelik gereklilik 1.2.3'e uygunluk, sadece ilk sertifikasyon döngüsünün sertifikasyon denetimi sırasında kontrol edilecektir.

⁵ Bkz: <https://www.rainforest-alliance.org/resource-item/2020-certification-and-auditing-rules/>



3. ARAZİ SERTİFİKA SAHİPLERİNİN İLK GEÇİŞ DÖNEMİ DENETİMLERİNİ GERÇEKLEŞTİRMESİ İÇİN SÜRE

- 3.1 Arazi sertifika sahiplerinin yeni Rainforest Alliance sertifikasyon programı için ilk geçiş dönemi denetimine başlama süresi 30 Eylül 2022 tarihine kadar uzatılmıştır. (Muz üreticileri için bu tarih 31 Aralık 2022 olarak belirlenmiştir). Dolayısıyla, denetim açılış toplantısı bu tarihten sonra gerçekleşmelidir.
- 3.2 Sertifika sahibi, ilk geçiş dönemi sertifikasını en geç 31 Aralık 2022 tarihine kadar almalıdır. Bu, denetimin tamamlanmasını, uygunsuzlukların kapatıldığını doğrulamak için takip denetimlerini ve nihai sertifikasyon kararının alınmasını içerir.
- 3.3 İkinci geçiş dönemi denetimi, her yıllık hasat döngüsü için bir denetim yapılmasını sağlamak amacıyla en geç 30 Haziran 2023 tarihine kadar (Muz üreticileri için 31 Aralık 2023) tamamlanacaktır.
- 3.4 Geçiş dönemindeki arazi sertifika sahipleri, ilk geçiş dönemi denetimini 1 Temmuz 2022 tarihinden sonra gerçekleştirmeleri durumunda, her iki geçiş denetimini de 1 Temmuz 2023 tarihinden önce tamamlamalarını garanti altına almak için ikinci geçiş dönemi denetimini ilk denetiminden sonraki 12 ay içinde planlamaları gerektiğini anlar ve kabul ederler.

4. TAM KAPSAMLI SERTİFİKASYON PERİYODUNUN UYGULANMA TARİHİ: TEDARİK ZİNCİRİ SERTİFİKA SAHİPLERİ – 1 TEMMUZ 2022

- 4.1 Tedarik Zinciri sertifika sahiplerinin, daha önce bildirildiği gibi 1 Temmuz 2022 tarihinden itibaren tam kapsamlı sertifikasyon döngüsünü uygulamaya koymaları gerekecektir. Bu, sertifika sahiplerinin, doğrulama seviyelerine uygun şekilde yürütmeleri gereken denetim sayısını azaltmalarını sağlamak içindir.
- 4.2 Mevcut sertifikalarının geçerlilik süresi 1 Temmuz 2022 tarihinden önce dolan ve dolayısıyla bir yıllık geçiş dönemi sertifikası alması gereken Tedarik Zinciri sertifika sahipleri:
 - a) 30 Nisan 2022 tarihine kadar Rainforest Alliance platformunda kayıt işlemlerini tamamlamalıdır.
 - b) Geçiş dönemi denetimlerine 30 Haziran 2022 tarihinde veya daha önce başlamalıdır.

İstisna: Muz tedarik zinciri sertifika sahipleri, 2020 geçiş dönemi denetimlerini, Muz Sertifika Sahipleri için 2020 Sertifikasyon Sistemi'ne Geçiş Dönemi Prensipleri uyarınca 31 Aralık 2022 tarihine kadar tamamlayabilirler. ⁵

- 4.3 Halihazırda bir denetim planlamış ancak mevcut sertifikalarının/lisanslarının geçerlilik süresi dolmadan geçiş dönemi denetimini tamamlayamayacak tedarik zinciri sertifika sahipleri, mevcut sertifikalarının/lisanslarının geçerlilik süresinin denetim tarihinden iki ay sonraya uzatılması için ilgili Sertifikasyon Kuruluşları'na talepte bulunarak sertifikasyon sürecini tamamlamak amacıyla ilave zaman kazanabilirler.
- 4.4 Tedarik zinciri sertifika sahiplerinin yeni Rainforest Alliance sertifikasyon programı için geçiş dönemi denetimine başlama süresi, ilgili Sertifikasyon Kuruluşları'na yapılan talep üzerine uzatılabilir, ancak denetimler en geç 30 Eylül 2022 tarihinde başlamış olmalıdır.

⁵ See <https://www.rainforest-alliance.org/resource-item/policy-on-transition-period-to-the-2020-certification-system-for-banana-certificate-holders/#:~:text=Polices%20and%20rules-.Policy%20on%20the%20transition%20period%20to%20the.System%20for%20Banana%20certificate%20holders&text=The%202020%20Rainforest%20Alliance%20Sustainable.first%20audit%20to%20this%20standard>



- 4.5 Geçiş dönemi denetiminden geçmesi gereken ve bu denetimi 4.2 ve 4.3'te belirtilen süreler içinde tamamlayamayan Tedarik Zinciri sertifikası sahipleri, Rainforest Alliance Sertifikasyon Kuralları'na uygun bir sertifikasyon denetimini geçene kadar sertifikalandırılmayacak ve ürünlerini Rainforest Alliance sertifikalı olarak satamayacaklardır. Bkz: <https://www.rainforest-alliance.org/resource-item/2020-certification-and-auditing-rules/>
- 4.6 Geçiş dönemi denetiminden geçmesi gerekmeyen ve geçiş dönemi denetimi sürecini başlatmamış olan Sertifika Sahipleri, her doğrulama seviyesi için belirlenen denetim takvimine göre 1 Temmuz 2022 tarihinden itibaren üç yıllık sertifikasyon döngüsüne başlayacaklardır.
- 4.7 1 Temmuz 2022 tarihinde veya sonrasında planlanan tam kapsamlı sertifikasyon denetimlerinde:
- Yerinde doğrulama dahil edilir (Doğrulama seviyeleri C, D ve E için (aşağıdaki tabloya bakın)).
 - 2020 Rainforest Alliance Standardı'nın 1.2 versiyonu temel alınır.
 - 3 yıllık sertifika verilmesiyle sonuçlanır

| Verification level | Verification Method | | |
|--------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| | Year 1: certification | Year 2: surveillance | Year 3: surveillance |
| A-very low | Rainforest Alliance review | Rainforest Alliance automated check | Rainforest Alliance automated check |
| B-low | CB remote certification audit | Rainforest Alliance review | Rainforest Alliance automated check |
| C-medium | On site CB certification audit | CB remote surveillance audit | Rainforest Alliance review |
| D-high | On site CB certification audit | On site CB surveillance audit | CB remote surveillance audit |
| E-very high | On site CB certification audit | On site CB surveillance audit | On site CB surveillance audit |

5. TANIMLARA VE STANDART GEREKLİLİKLERİNİN UYGULANABİLİRLİĞİNE İLİŞKİN UYARLAMALAR

5.1 Küçük ve büyük arazi tanımı

Bu prensibin geçerlilik süresi boyunca,

- 20 veya daha fazla sayıda daimi işçiye sahip araziler Büyük Arazi olarak tanımlanır. Bu tanıma karşılık gelen Araziler, Arazi standart gerekliliklerinde belirtildiği şekilde Büyük Arazilere yönelik Grup Sertifikasyonu veya Bireysel Sertifikasyon gerekliliklerine uymak zorundadır.
- Daimi işçi sayısı 20'den az olan araziler ise küçük arazi olarak tanımlanır.
- Bir iş sözleşmesi uyarınca, *kesintisiz olarak en az 12 ay boyunca istihdam edilen işçiler* daimi işçi olarak tanımlanır.

5.2 İşçi sayısı ortalama 5 ya da üzeri olan küçük arazilere yönelik sosyal gereklilikler

Bu prensibin geçerlilik süresi, "Ortalama ≥ 5 işçi çalıştırıldığı takdirde geçerlidir" ibaresi taşıyan grup sertifikasyonu kapsamındaki küçük arazilere yönelik gereklilikler bu küçük araziler için geçerli değildir.

Bu gereklilikler, Bireysel olarak sertifikalandırılmış sahip küçük araziler için hala geçerlidir.